

NUMMER 7 • BONUSGESCHICHTE

Trgovina na uglu

Ein Samstag im kleinen Laden an der Ecke neben Nummer 7: Karim, der vor vielen Jahren von weit her kam, seine Frau Sanja und ein alter Freund, der jeden Abend um sechs kommt.

4 Übungen · Dauer: 10 Min.

In der Stadt unterwegs

Kroatisch

Online lesen & hören



Karim = ■ Sanja = ○ Lena (Lukas) = ▲ Lana = ●

Samstag, sechs Uhr morgens. Die Straße ist noch dunkel. An der Ecke bei Haus Nummer 7 geht in einem kleinen Laden ein Licht an.

Subota, šest ujutro. Na uglu, kraj broja sedam, mala je trgovina.

Karimova trgovina. Karim ovdje radi trideset godina.

■ Dobro jutro! Ja sam Karim. Subotom ustajem u pet.

■ U sedam idem na tržnicu autom. Kupujem jabuke, rajčice i krumpir.

○ A ja sam ovdje, u trgovini. Oboje radimo ovdje.

To je Sanja, Karimova žena. Mira je iz ovog grada.

Ali Karim nije odavde. Iz Jordana je.

■ U osam se vraćam s tržnice. Sanja, evo deset kilograma jabuka!

Um zehn klingelt die Ladenglocke. Du kommst mit einer Einkaufsliste herein.

▲ Dobar dan, Karim! Bocu mlijeka, molim.

■ Dobar dan! Izvolite. Još nešto?

▲ Da, pola kilograma sira. Karim, jeste li odavde?

■ Nisam. Iz Jordana sam. Ali ovdje živim već mnogo godina.

▲ A zašto živite ovdje?

■ Davno sam bio student u Zagrebu. I Sanja je bila tamo.

■ Mira je iz ovog grada. Sada mi je žena. A ovaj je grad moj grad.

○ A naša trgovina? Već trideset godina!

▲ A imate li djece?

■ Imamo. Sina i kćer. Sada su odrasli.

○ Kći živi u Zagrebu, a sin ovdje, kraj kolodvora.

■ Nedjeljom kći dolazi vlakom, a sin biciklom.

○ I svi jedemo ovdje, u kuhinji iza trgovine.

▲ Karim, gdje je pošta? Treba mi pošta.

■ Pošta? Idite desno, pa druga ulica lijevo. Pošta je između banke i ljekarne.

▲ Hvala! A poznajete li Mikija?

■ Mikija? Naravno! Poznajem ga već mnogo godina.

■ Koliko ima godina? Nitko ne zna. Čak ni ja.

Abend. Die Straßenlaternen gehen an. Ein großer grauer Kater sitzt wie jeden Tag vor der Ladentür.

Svake večeri u šest Miki sjedi pred trgovinom, kraj vrata.

Ujutro sjedi na Ivaninom prozoru, subotom na tržnici, a navečer ovdje.

■ Dobra večer, Miki! Opet si tu? Jesi li gladan?

■ Evo malo ribe. Ali samo malo!

○ Karim! Svake večeri "samo malo"...

■ Miki je moj prijatelj. Prijatelji smo već mnogo godina.

Lana kommt auf dem Heimweg von ihrer Oma herein.

● Dobra večer, Karim! Recite mi, molim: odakle poznajete Mikija?

■ Davno je bila jedna večer. Kao danas.

■ Pred vratima je bio mačak. Velik, siv i vrlo gladan.

○ Kao danas! Još je uvijek gladan svake večeri.

● Je li Miki Vaš mačak?

■ Nije. Miki živi u broju sedam. Ali večera je ovdje!

● I na tržnici, i u kafiću! Miki ima tri večere!

○ Zato je tako velik.

Miki isst seinen Fisch auf, wäscht sich das Gesicht und geht mit erhobenem Schwanz in Richtung Nummer 7. Lana nimmt auch ihre Schultasche.

■ Laku noć, Miki! Idi kući, u broj sedam.

○ Bok, Lana! Ravno, pa druga ulica lijevo!

U trgovini je tiho. Karim i Sanja sjede za stolom i piju čaj.

■ Sutra je nedjelja. Sutra dolaze djeca.

○ I Miki, naravno.

Neue Wörter

Jordan	Jordanien
odrasli	erwachsen
oboje	beide; eine gemischte Gruppe
žena	Ehefrau/Frau

HÖREN & VERSTEHEN

L1) WER HAT DAS GESAGT?

Wer sagt das?

1 Dobro jutro! Ja sam Karim. Subotom ustajem u pet.

- ☐ A Lana
- ☐ B Karim
- ☐ C Lena

Bedeutung: Guten Morgen! Ich bin Karim. Samstags stehe ich um fünf auf.

2 A ja sam ovdje, u trgovini. Oboje radimo ovdje.

- ☐ A Lana
- ☐ B Sanja
- ☐ C Lena

Bedeutung: Und ich bin hier im Geschäft. Wir arbeiten beide hier.

3 Dobar dan, Karim! Bocu mlijeka, molim.

- ☐ A Sanja
- ☐ B Lena
- ☐ C Karim

Bedeutung: Guten Tag, Karim! Eine Flasche Milch, bitte.

L2) RICHTIG ODER FALSCH?

Richtig oder falsch?

1 Karim je iz Jordana.

- ☐ Richtig ☐ Falsch

Bedeutung: Karim kommt aus Jordanien.

2 Sanja je Karimova žena.

- ☐ Richtig ☐ Falsch

Bedeutung: Sanja ist Karims Frau.

3 Miki dolazi navečer.

- ☐ Richtig ☐ Falsch

Bedeutung: Miki kommt abends.

4 Karimova kći živi u Kanadi.

☐ Richtig ☐ Falsch

Bedeutung: Karims Tochter wohnt in Kanada.

5 Karim kaže da je Miki njegov mačak.

☐ Richtig ☐ Falsch

Bedeutung: Karim sagt, Miki sei sein Kater.

L3) WAS GESCHAH ZUERST?

Bringe die Ereignisse in die richtige Reihenfolge.

- ☐ Miki dolazi pred trgovinu.
- ☐ Karim ide na tržnicu.
- ☐ Karim i Sanja piju čaj.
- ☐ Vi kupujete mlijeko i sir.
- ☐ Karim govori gdje je pošta.

L4) VERSTEHE DIE GESCHICHTE

Beantworte die Fragen.

1 Odakle je Karim?

- ☐ A Iz Jordana
- ☐ B Iz Kanade

Bedeutung: Woher kommt Karim?

2 Gdje je pošta?

- ☐ A Između banke i ljekarne
- ☐ B Iznad trgovine

Bedeutung: Wo ist die Post?

3 Što Miki jede za večeru?

- ☐ A Ribu
- ☐ B Jabuke

Bedeutung: Was isst Miki zum Abendessen?